



STIFTUNG
BOZNER
SCHLÖSSER



FONDAZIONE
CASTELLI
DI BOLZANO



INFORMATIVA PRIVACY CONTRASTO E CONTENIMENTO DELLA DIFFUSIONE DEL VIRUS COVID-19

Ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 in materia di protezione e trattamento dei dati personali e dei Provvedimenti dell'Autorità Garante

Titolare del Trattamento

Fondazione Castelli di Bolzano con sede a Castel Novale, Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe 1 - 39054 Renon, contattabile al numero telefonico: 0471 976615 o all'indirizzo e-mail privacy@roncolo.info.

Finalità del trattamento e basi giuridiche del trattamento

I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato e istruito, anche in forma elettronica, per le seguenti finalità:

Richiesta e verifica della certificazione verde COVID-19 per la verifica della sussistenza del certificato verde (c.d. Green Pass) che ottengono:

- le persone vaccinate contro il COVID-19;
- le persone che hanno ottenuto un risultato negativo al test molecolare/antigenico;
- le persone e che sono guarite dal COVID-19.

Il Titolare del trattamento non sarà a conoscenza di quale fra le situazioni sanitarie anzidette La riguarda. Le uniche informazioni personali visualizzabili dall'incaricato autorizzato dal Titolare del trattamento saranno quelle necessarie per assicurarsi che l'identità della persona corrisponda con quella dell'intestatario della Certificazione verde COVID-19. Inoltre, si noti che:

- la certificazione contiene un codice a barre bidimensionale (QR code) con una firma digitale del Ministero della Salute per impedire la falsificazione;

DATENSCHUTZERKLÄRUNG BEKÄMPFUNG UND EINDÄMMUNG DER AUSBREITUNG DES COVID-19-VIRUS

Gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und der Leitlinien der Datenschutzbehörde

Verantwortlicher der Datenverarbeitung

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist die Stiftung Bozner Schlösser, mit Sitz in Kaiser-Franz-Josef-Weg 1 – 39054 Ritten (BZ), den Sie unter der Telefonnummer 0471 976615 oder E-Mail-Adresse privacy@roncolo.info kontaktieren können.

Zweck der Datenverarbeitung und Rechtsgrundlage der Verarbeitung

Die von Ihnen zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten werden von autorisiertem und geschultem Personal, auch in elektronischer Form, zu den folgenden Zwecken verarbeitet:

Beantragung und Überprüfung des grünen Zertifikats (der Grüner Pass) von folgenden Personen

- Personen, die gegen COVID-19-Virus geimpft sind;
- Personen, die ein negatives molekulares/antigenes Testergebnis erhalten haben;
- Personen, die von COVID-19-Virus geheilt sind.

Dem Verantwortlichen der Datenverarbeitung nicht bekannt, von welcher der oben genannten gesundheitlichen Situationen die Person betroffen ist. Die einzigen persönlichen Informationen, die angezeigt werden können, sind die, die erforderlich sind, um sicherzustellen, dass die Identität der Person, mit der des Inhabers der Green Pass übereinstimmt. Bitte beachten Sie außerdem, dass:

- das Zertifikat enthält einen zweidimensionalen Barcode (QR-Code) mit einer digitalen Signatur des Gesundheitsministeriums, um Fälschungen zu verhindern;

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung Castel Roncolo - Schloss Runkelstein Sill, Kaiser-Franz-Josef-Weg 1 Castel Novale, Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe 1 I – 39054 Renon – Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-329808 / 0471-329844 roncolo@roncolo.info runkelstein@runkelstein.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Roncolo – Schloss Runkelstein S. Antonio 15 – St. Anton 15 I – 39100 Bolzano – Bozen
---	--	---



STIFTUNG
BOZNER
SCHLÖSSER



FONDAZIONE
CASTELLI
DI BOLZANO



- la certificazione può essere esibita dall'interessato sia in formato digitale che in formato cartaceo;
- l'autenticità e la validità del Green Pass sarà verificato mediante l'app nazionale VerificaC19: i dati personali della persona non vengono registrati dall'App a tutela della privacy.

- das Zertifikat kann vom Betroffenen sowohl digital als auch in Papierform vorgelegt werden;

- die Verifizierung der Authentizität und der Gültigkeit des Zertifikats erfolgt durch die nationale Plattform VerificaC19: die personenbezogenen Daten der Person werden zum Schutz der Privatsphäre, von der APP nicht erfasst.

Base giuridica del trattamento per tale finalità, ai sensi del comma 1 dell'art. 6 lett. c) del GDPR (UE) 2016/679 è l'adempimento di un obbligo legale al quale è soggetto il Titolare del trattamento.

Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung für diese ist die Erfüllung einer gesetzlichen Verpflichtung Zweck gemäß Art. 6 Abs. 1 Bst. c) der DSGVO (EU) 2016/679.

In particolare, il DPCM 17 giugno 2021 ha dato le disposizioni sulla piattaforma nazionale «digital green certificate» (Piattaforma nazionale-Dgc) per l'emissione e validazione delle certificazioni verdi COVID-19. Il DPCM 17 giugno 2021 poggia sull'art. 9 del D.L. 52 del 2021 recante «Misure urgenti per la graduale ripresa delle attività economiche e sociali nel rispetto delle esigenze di contenimento della diffusione dell'epidemia da COVID-19», convertito in legge con Legge 87 del 21.06.2021.

Insbesondere, der DPCM vom 17. Juni 2021 enthält die Bestimmungen über die nationale Plattform «digital green certificate» (Nationale Plattform-Dgc) für die Ausstellung und Validierung von COVID-19-Grünzertifikaten. Der DPCM vom 17 Juni 2021 basiert sich auf das Gesetzesdekret Nr. 52 vom 22. April 2021, in Bezug auf die „dringenden Maßnahmen für eine schrittweise Wiederaufnahme der Wirtschafts- und Sozialtätigkeiten unter Wahrung der Maßnahmen zur Eindämmung der COVID-19-Epidemie“.

Il D.L. 23 luglio 2021, n.105, art. 3 comma 1 lett. c) stabilisce inoltre che l'accesso a musei, istituti e luoghi della cultura e mostre è vincolato al possesso del Green Pass.

Das Gesetzesdekret wurde in das Gesetz Nr. 87 vom 7. Juni 2021 umgewandelt. Außerdem, sieht das Gesetzesdekret Nr. 105 vom 23 Juli 2021, in Art.3 Abs. 1 Buchstabe c) vor, dass der Zugang zu Museen, Instituten, Kulturstätten und Ausstellungen an den Besitz des Grünen Passes gebunden ist.

Ai sensi dell'Ordinanza Presidenziale contingibile e urgente della Provincia Autonoma di Bolzano del 30 luglio 2021, n. 28:

Gemäß der Dringlichkeitmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 28 vom 30.07.2021:

- “le attività dei musei e degli altri istituti e luoghi della cultura, archivi, centri giovanili nonché centri e agenzie di formazione permanente si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza previste dall'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4 e previa presentazione della certificazione verde di cui al punto 33)”;
- “le feste conseguenti alle cerimonie civili o religiose si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza previste per le diverse attività ammesse e a condizione che i partecipanti siano in grado di esibire la certificazione verde di cui al punto 33) della presente ordinanza”;

- „die Aktivitäten der Museen und sonstigen kulturellen Einrichtungen und Orte, Archive, Einrichtungen der Jugendarbeit sowie Bildungshäuser und Weiterbildungseinrichtungen finden unter Einhaltung der in der Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen und nach Vorweisen der grünen Bescheinigung gemäß Punkt 33) statt“;
- „Feste im Anschluss an zivile oder religiöse Zeremonien werden unter Einhaltung der für die verschiedenen zulässigen Aktivitäten vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen gefeiert, vorausgesetzt die Teilnehmerinnen und Teilnehmer können die grüne Bescheinigung laut Punkt 33) dieser Verordnung vorweisen“;

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung Castel Roncolo - Schloss Runkelstein Sill, Kaiser-Franz-Josef-Weg 1 Castel Novale, Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe I I – 39054 Renon – Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-329808 / 0471-329844 roncolo@roncolo.info runkelstein@runkelstein.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Roncolo – Schloss Runkelstein S. Antonio 15 – St. Anton 15 I – 39100 Bolzano – Bozen
---	--	---



STIFTUNG
BOZNER
SCHLÖSSER



FONDAZIONE
CASTELLI
DI BOLZANO



Ulteriori indicazioni sul processo di verifica del Green Pass e della piattaforma nazionale VerificaC19 sono contenute sul sito web del Ministero della Salute, reperibile al seguente link

Weitere Hinweise zum Verifizierungsprozess des Grünen Passes und zur nationalen VerificationC19-Plattform finden Sie auf der Website des Gesundheitsministeriums, die Sie unter folgendem Link aufrufen können:

www.dgc.gov.it/web/app.html

Dati personali trattati

Saranno trattati dati personali di natura anagrafica (nome, cognome e data di nascita) nonché particolari categorie di dati personali (art. 9 del GDPR 2016/679 – dati sensibili), indirettamente riconducibili al possesso del Green Pass (digitale o cartaceo) presentato dall'interessato.

Le potrà inoltre essere richiesto di esibire un Suo documento di identità in corso di validità ai fini della verifica di corrispondenza dei dati anagrafici presenti nel documento con quelli visualizzati dall'App VerificaC19. Il documento di identità non può essere fotografato e non può esserne fatta copia dal verificatore.

Modalità di trattamento dei dati personali

Le informazioni raccolte verranno trattate esclusivamente da dipendenti individuati quali incaricati del trattamento da parte della Fondazione Castelli di Bolzano.

Comunicazione dei dati personali

I dati verranno trattati esclusivamente per le finalità di prevenzione dal contagio da COVID-19 e non saranno in alcun modo diffusi e/o non verranno comunicati a terzi al di fuori delle specifiche previsioni normative. Tuttavia, gli stessi dati potranno essere comunicati alle Autorità competenti, in comprovati casi di necessità ed urgenza rispetto ad esigenze di tutela della salute pubblica, ovvero su specifica istanza da parte delle Autorità competenti in materia

Periodo di conservazione dei dati personali

I dati personali trattati saranno conservati dal Titolare del trattamento per il tempo necessario al raggiungimento delle finalità sopradescritte. Nell'ambito del controllo del Green Pass, i dati trattati non saranno conservati dal Titolare del trattamento e non saranno realizzate fotografie, fotocopie o altre forme di memorizzazione di quanto visualizzato dall'operatore.

Diritti dell'interessato (parti tratte dal GDPR 2016/679)

Verarbeitete personenbezogenen Daten

Es werden einfache personenbezogene Daten (Name, Vorname und Geburtsdatum) sowie besondere Kategorien personenbezogener Daten (Art. 9 der GDPR 2016/679 – „sensible daten“) verarbeitet, die indirekt an den Besitz des vom Interessenten vorgelegten Grünen Passes (digital oder in Papierform) gebunden sind.

Sie können auch aufgefordert werden, ein gültiges Ausweisdokument vorzulegen, um die Übereinstimmung der personenbezogenen Daten in dem Dokument mit denen, die von der VerificaC19-Plattform angezeigt werden, zu überprüfen. Das Ausweisdokument kann nicht fotografiert werden; ebenfalls, Kopien können vom Bediener nicht angefertigt werden.

Verarbeitungsmethode

Die gesammelten Informationen werden nur von autorisierten Mitarbeitern der Stiftung Bozner Schlösser verarbeitet.

Mitteilung der personenbezogenen Daten

Die Daten werden ausschließlich zum Zweck der Verhinderung einer Ansteckung durch COVID-19-Virus verarbeitet und werden in keiner Weise an Dritte außerhalb der spezifischen gesetzlichen Bestimmungen verbreitet und/oder mitgeteilt. Dieselben Daten können jedoch in nachgewiesenen Fällen der Notwendigkeit und Dringlichkeit in Bezug auf die Bedürfnisse des Schutzes der öffentlichen Gesundheit oder auf ausdrücklichen Antrag der zuständigen Behörden an den zuständigen Behörden übermittelt werden.

Aufbewahrung der personenbezogenen Daten

Personenbezogene Daten, die im Rahmen der Prüfung des Grünen Passes verarbeitet werden, werden vom Verantwortlichen der Datenverarbeitung nicht aufbewahrt. Es werden keine Fotos, Fotokopien oder andere Formen der Speicherung dessen, was der Bediener sieht, angefertigt.

Rechte der betroffenen Person (DSGVO 2016/679 - Auszug)

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung Castel Roncolo - Schloss Runkelstein Sill, Kaiser-Franz-Josef-Weg 1 Castel Novale, Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe 1 I – 39054 Renon – Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-329808 / 0471-329844 roncolo@roncolo.info runkelstein@runkelstein.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Roncolo – Schloss Runkelstein S. Antonio 15 – St. Anton 15 I – 39100 Bolzano – Bozen
---	--	---



STIFTUNG
BOZNER
SCHLÖSSER



FONDAZIONE
CASTELLI
DI BOLZANO



Il trattamento dei dati personali inizia e si esaurisce al momento della visualizzazione del Green Pass e del documento identità valido. Non avvenendo alcuna conservazione dei dati personali, si indicano di seguito i diritti dell'interessato applicabili in questo trattamento:

1. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:
 - a. delle finalità del trattamento;
 - b. delle categorie di dati personali oggetto di trattamento;
 - c. degli estremi identificativi del Titolare del trattamento, dei responsabili del trattamento nonché del responsabile per la protezione dei dati;
 - d. il periodo di conservazione dei dati personali previsto o, se non è possibile, i criteri utilizzati per determinare tale periodo;
 - e. i soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di responsabile del trattamento.

Titolare del Trattamento

Fondazione Castelli di Bolzano con sede a Castel Novale, Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe 1 - 39054 Renon, contattabile al numero telefonico: 0471 976615 o all'indirizzo e-mail privacy@roncolo.info.

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten beginnt und endet mit dem Vorzeigen des Green Pass und des gültigen Ausweises. Da keine Speicherung personenbezogener Daten erfolgt, sind die für diese Verarbeitung geltenden Rechte der betroffenen Person im Folgenden aufgeführt:

1. Die betroffene Person hat das Recht auf Auskunft über:
 - a. die Verarbeitungszwecke;
 - b. die Kategorien personenbezogener Daten, die verarbeitet werden;
 - c. die wichtigsten Daten zur Identifizierung des Verantwortlichen für die Datenverarbeitung, der Auftragsverarbeiter sowie des Datenschutzbeauftragten;
 - d. die geplante Dauer, für die die personenbezogenen Daten gespeichert werden, oder, falls dies nicht möglich ist, die Kriterien für die Festlegung dieser Dauer;
 - e. die Personen oder Kategorien von Personen, denen die personenbezogenen Daten übermittelt werden können oder die, welche als Auftragsverarbeiter davon Kenntnis erlangen können.

Verantwortlicher der Datenverarbeitung

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist die Stiftung Bozner Schlösser, mit Sitz in Kaiser-Franz-Josef-Weg 1 – 39054 Ritten (BZ), den Sie unter der Telefonnummer 0471 976615 oder E-Mail-Adresse privacy@roncolo.info kontaktieren können.

Mit freundlichen Grüßen,
Cordiali saluti

Fondazione Castelli di Bolzano – Stiftung Bozner Schlösser

Sede legale – Sitz der Stiftung Castel Roncolo - Schloss Runkelstein Sill, Kaiser-Franz-Josef-Weg 1 Castel Novale, Sentiero Imperatore Francesco Giuseppe 1 I – 39054 Renon – Ritten	P. IVA – Mwst.-Nr. 02551570217 C. F. – Steuernummer.: 02551570217 Tel. ++39-0471-329808 / 0471-329844 roncolo@roncolo.info runkelstein@runkelstein.info	Indirizzo postale – Postanschrift: Castel Roncolo – Schloss Runkelstein S. Antonio 15 – St. Anton 15 I – 39100 Bolzano – Bozen
--	--	--